

## COMMON PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominiones, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

*Luke 1: 76*

TU, puer, prophéta Altissimi vocaberis: præibus enim ante faciẽm Dõmini parare vias ejus.

## COMMUNION

Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest; for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare His ways.

## POSTCOMMUNION

SUMAT Ecclẽsia tua, Deus, beati Joannis Baptistæ generatione lætitiã: per quem suæ regeneratiõnis cognovit auctõrem, Dõminum nostrum Jesum Christum Fium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

May Thy Church, O God, be joyful at the birth of blessed John the Baptist: through whom she knew the Author of her regeneration, our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who with Thee livest and reignest.

## PROPER of the MASS NATIVITY OF ST JOHN THE BAPTIST

July 24



*Isaias 49: 1-2* INTROIT

DE ventre matris meæ vocavit me Dõminus nõtine meo: et põsuit os meum ut gládium acútum: sub tegumẽnto manus suæ protexit me, et põsuit me quasi sagittam eléctam. V. Ps. 91: 2. Bonum est confitẽri Dõmino: et psãllere nõtini tuo, Altissime. Glõria Patri.

From the womb of my mother the Lord hath called me by my name, and He hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow. Ps. It is good to give praise to the Lord, and to sing to Thy name, O Most High. Glory be to the Father.

DEUS, qui præséntem diem honorábilem nobis in beáti Joánnis nativitate fecísti: da pópulis tuis spirituárium grátiam gaudiórum; et ómnium fidélium mentes dirige in viam salutis aetérnae. Per Dóminum.

*Isaias 49: 1-3, 5-7*

AUDÍTE, ínsulæ, et attendite, pópuli de longe: Dóminus ab útero vocávit me, de ventre matris meae recordátus est nóminis mei. Et pósuit os meum quasi gládium acútum: in umbra manus suae protéxit me, et pósuit me sicut sagíttam eléctam: in pháretra sua abscondit me. Et dixit mihi: Servus meus es tu, Israël, quia in te gloriabor. Et nunc dicit Dóminus, formans me ex útero servum sibi: Ecce dedi te in lucem géntium, ut sis salus mea usque ad extrémum terræ. Reges vidébunt, et consúrgent príncipes, et adorábunt propter Dóminum, et sanctum Israël, qui elégit te.

*Jeremias 1: 5, 9*

PRIÚSQVAM te formárem in útero, novi te: et ántequam exires de ventre, sanctificávi te. V. Misit Dóminus manum suam, et tétigit os meum, et dixit mihi.

#### COLLECT

O God, Who hast made this day honourable to us on account of the birth of blessed John, grant Thy people the grace of spiritual joys, and direct the minds of all the faithful in the way of eternal salvation. Through our Lord.

#### EPISTLE

Give ear, ye islands, and harken, ye people from afar. The Lord hath called me from the womb, from the bowels of my mother He hath been mindful of my name. Arid He hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow; in His quiver He hath hidden me. And He said to me: Thou art My servant Israel, for in thee will I glory. And now saith the Lord that formed me from the womb to be His servant: Behold I have given thee to be the light of the Gentiles, that thou mayest be My salvation even to the farthest part of the earth. Kings shall see, and princes shall rise up, and adore for the Lord's sake, and for the Holy One of Israel Who hath chosen thee.

#### GRADUAL

Before I formed thee in the bowels of thy mother, I knew thee: and before thou camest forth out of the womb, I sanctified thee. V. The Lord put forth His hand, and touched my mouth: and said to me.

*Luke 1: 57-68*

#### GOSPEL

ELISABETH implétum est tempus pariéndi, et péperit filium. Et audierunt vicíni, et cognáti ejus, quia magnificávit Dóminus misericórdiam suam cum illa, et congratulábántur ei. Et factum est in die octávo, venérunt circúmcidere púerum, et vocábant eum nómine patris sui Zachariám. Et respóndens mater ejus, dixit: Nequáquam, sed vocábitur Joáannes. Et dixerunt ad illam: Quia nemo est in cognatióne tua, qui vócétur hoc nómine. Innuébant autem patri ejus, quem vellet vocári eum. Et pósulans pugillárem, scripsit, dicens: Joáannes est nomen ejus. Et miráti sunt univérsi. Apértum est autem illico os ejus, et lingua ejus, et loquebátur benedicens Deum. Et factus est timor super omnes vicínos eórum: et super ómnia montána Judææ divulgábántur ómnia verba hæc: et posuérent omnes, qui audierant in corde suo, dicétes: Quis, putas puer iste erit? Etenim manus Dómini erat cum illo. Et Zachariás pater ejus replétus est Spírítu Sancto, et prophetávit, dicens: Benedictus Dóminus Deus Israël, quia visitávit et fecit redemptiónem plebis suae.

*Psalms 91: 13*

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur.

#### OFFERTORY

The just man shall flourish like the palm-tree; he shall grow up like the cedar of Lebanon.

#### SECRET

TUA, Dómine, munéribus altária cumulámus: illius nativitétem honóre débito celebrátes qui Salvatórem mundi et cécinist adfutúrum, et adesse monstrávit, Dóminum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

We heap Thine altars with gifts, O Lord, celebrating with fitting honour the nativity of him who heralded the coming of the Saviour, and pointed Him out when He had come, Our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth

*Luke 1: 76*

#### ALLELUIA

2.  
A



Lle-lú-ia. \* ij.

ALLELÚIA, allelúia. V. Tu, puer prophéta Altíssimi vocáberis: præibis ante Dóminum parare vias ejus. Allelúia.

Alleluia, alleluia. V. Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest; thou shalt go before the Lord to prepare His ways. Alleluia.